

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 JUILLET 1951.

16 JULI 1951.

PROJET DE LOI

fixant la liste civile pour la durée du règne du roi Baudouin.

WETSONTWERP

houdende vaststelling van de civiele lijst voor de duur van de regering van koning Boudewijn.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES FINANCES (1),
PAR M. SCHEYVEN.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER SCHEYVEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Votre Commission des Finances a examiné le projet de loi fixant la liste civile pour la durée du règne du roi Baudouin, que le Ministre des Finances vient de déposer sur le Bureau de la Chambre.

Uw Commissie voor de Financiën heeft het wetsontwerp onderzocht tot vaststelling van de civiele lijst voor de duur van het bewind van koning Boudewijn, ontwerp dat zojuist door de Minister van Financiën bij het Bureau van de Kamer werd ingediend.

L'article 77 de la Constitution est ainsi libellé : « La loi fixe la liste civile pour la durée de chaque règne ».

Artikel 77 der Grondwet luidt als volgt : « De civiele lijst wordt door de wet vastgesteld voor de duur van 's Konings regering ».

Cette disposition répond à une double préoccupation du constituant.

Deze bepaling beantwoordt aan een dubbele bezorgdheid van de grondwetgever.

La première, celle de voir la liste civile fixée une fois pour toutes, car il est contraire à la dignité et à l'indépendance de la Couronne que sa fixation soit l'objet de débats renouvelés et qu'elle devienne ainsi le point de mire des passions des partis (2).

Vooreerst de bezorgdheid om de civiele lijst eens voor altijd vastgesteld te zien, want het ware strijdig met de waardigheid en de onafhankelijkheid van de Kroon, moest deze vaststelling het voorwerp uitmaken van herhaalde debatten, en aldus het mikpunt worden van de partijstrijd (2).

La seconde, celle d'éviter que, suivant l'occasion et l'état des forces politiques, le Souverain ou le Parlement n'abuse de son influence, l'un pour obtenir une majoration de la liste civile, l'autre pour la réduire ou subordonner à certaines conditions le vote des crédits nécessaires. Cela crée-

In de tweede plaats de bezorgdheid om te voorkomen dat, volgens de gelegenheid en de stand der politieke machten, de Vorst en het Parlement van hun invloed zouden misbruik maken, de ene om een verhoging van de civiele lijst te verkrijgen, het andere om ze te ver-

(1) Composition de la Commission : M. Van Belle, président; MM. Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Gaspar, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Flévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans, — Liebaert, Masquelier.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Van Belle, voorzitter; de heren Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Gaspar, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants, — De Sweemer, Detiège, Embise, Flévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Voir :

630 : Projet de loi :

Zie :

630 : Wetsontwerp :

(2) ORBAN, *Droit constitutionnel*, t. II, chap. III.

(2) ORBAN, *Droit constitutionnel*, deel II, hoofdstuk III.

rait entre la Couronne et les Chambres un lien de subordination qui serait la négation même d'un principe fondamental qui est à la base de la monarchie parlementaire : l'équilibre des pouvoirs ⁽¹⁾.

Le vœu du constituant n'a pu malheureusement être toujours respecté. En 1831, on pouvait difficilement prévoir les dévaluations monétaires auxquelles allait être soumis notre franc, de même que les modifications sociales et économiques profondes pouvant intervenir au cours d'un règne, et qui doivent, dès lors, inévitablement influencer la liste civile, mise à la disposition du Souverain. Or, pour respecter la Constitution, tant dans sa lettre que dans son esprit, il importe que la liste civile demeure, pendant tout le règne, ce qu'elle était à son début.

Déjà, le grand juriste Orban le constatait dans son ouvrage *Le Droit Constitutionnel de la Belgique*, t. II : Les Pouvoirs de l'Etat, publié en 1908.

« L'idéal serait que la liste civile pût être fixée *ne varietur* par un texte constitutionnel, échappant aux atteintes du pouvoir législatif, contraint alors d'en porter le chiffre au budget. Mais il n'y faut pas songer; l'immuabilité absolue est impossible. Le prix des choses, les situations économiques, les besoins financiers variant avec les circonstances personnelles familiales et même internationales, dans lesquelles le Roi peut se trouver impliqué, exigent que la liste civile puisse être, au moins à certaines époques, soumise à revision. On n'a pas voulu qu'elle pût être remise en question tous les ans, comme en Norvège, ou tous les 10 ans, comme en Grèce : il a paru suffisant et nécessaire de ne la soumettre à renouvellement et à fixation nouvelle qu'à chaque avènement. »

Si une revision lors de chaque avènement paraissait déjà nécessaire en 1831, on est en droit de se demander aujourd'hui si la fixation de la liste civile au début d'un règne et pour toute sa durée est encore chose possible de notre temps, quels que soient le vœu du constituant et le bien fondé de sa double préoccupation.

La Constitution hollandaise comportait un article semblable au nôtre : « à chaque nouvel avènement au trône le revenu de la Couronne est déterminé par la loi ».

Mais, lors de la revision constitutionnelle de 1948, l'article 30 nouveau dispose que le montant de la liste civile, dont le chiffre est fixé par la loi fondamentale, peut à tout moment être modifié par une loi qui doit toutefois recueillir dans chacune des deux Chambres les deux tiers des voix des membres composant chacune de ces deux assemblées.

Ce nouveau texte constitutionnel néerlandais a l'avantage d'être plus souple que le nôtre, mais il n'obvie en rien aux deux inconvénients que voulait précisément écarter le constituant belge.

Toutefois, l'étude d'une histoire récente démontre que, dans notre pays, il est malheureusement devenu impossible de fixer de façon définitive la liste civile au début d'un règne, sans qu'elle soit modifiée au cours de celui-ci et devienne ainsi trop fréquemment « le point de mire des passions des partis ».

C'est ainsi que le 31 mai 1927, à la suite de la dévaluation du franc belge survenue en 1926, le Gouvernement de l'époque se vit obligé de déposer un projet de loi de péréquation. La liste civile du roi Albert, qui avait été fixée au

minderen of de goedkeuring der nodige kredieten aan zekere voorwaarden te onderwerpen. Zulks zou tussen de Kroon en de Kamers een band van ondergeschiktheid doen ontstaan, die de miskenning ware van een fundamenteel beginsel dat aan de parlementaire monarchie ten grondslag ligt : het evenwicht der machten ⁽¹⁾.

De wens van de grondwetgever kon, jammer genoeg, niet steeds worden geëerbiedigd. In 1831 kon men bezwaarlijk de muntdevaluaties voorzien, die onze frank zou ondergaan, en evenmin de ingrijpende maatschappelijke en economische wijzigingen die zich in de loop van een bewind kunnen voordoen, en die derhalve onvermijdelijk invloed uitoefenen op de civiele lijst die ter beschikking van de Vorst wordt gesteld. Welnu, zowel de letter als de geest van de Grondwet eisen dat de civiele lijst gedurende gans het bewind dezelfde blijft als bij de aanvang er van.

De grote rechtsgeleerde Orban wees er reeds op in zijn werk « *Le Droit Constitutionnel de la Belgique* », deel II : « Les Pouvoirs de l'Etat », uitgegeven in 1908.

« Het ideaal zou zijn dat de civiele lijst *ne varietur* kon worden vastgelegd in een grondwettelijke tekst, buiten het bereik van de wetgevende macht, die alsdan verplicht zou zijn het bedrag er van in de begroting op te nemen. Maar daar valt niet aan te denken, de volstreekte onveranderlijkheid is een utopie. De levensduurte, de economische toestanden en de behoeften welke in financieel opzicht veranderen naargelang van de persoonlijke, de familiale, en zelfs de internationale omstandigheden waarin de Koning kan betrokken zijn, eisen dat de civiele lijst, althans op sommige tijdstippen aan herziening zou kunnen onderworpen worden, zoals in Noorwegen, of om de tien jaar, zoals in Griekenland : het bleek voldoende en noodzakelijk ze bij elke troonsbestijging aan hernieuwing en aan een nieuwe vaststelling te onderwerpen. »

Indien een herziening bij elke troonsbestijging in 1831 reeds noodzakelijk scheen, dan mag men zich thans terecht afvragen of de vaststelling van de civiele lijst bij het begin van een bewind en voor de gehele duur er van thans nog mogelijk is, welke ook de wens van de grondwetgever en de gegrondheid van zijn tweevoudige bezorgdheid wezen.

De Nederlandse Grondwet bevatte een artikel dat een gelijkenis vertoont met de onze : « Bij elke troonsbeklimming wordt het inkomen der Kroon door de wet geregeld ».

Doch bij de grondwetsherziening van 1948 bepaalt het nieuwe artikel 30 dat het bedrag der civiele lijst waarvan het cijfer door de grondwet werd vastgelegd, steeds door een wet zal kunnen gewijzigd worden, welke wet echter in elk van beide Kamers de stemmen van twee derden van het aantal leden, waaruit elke Kamer bestaat, zal moeten behalen.

Deze nieuwe Nederlandse grondwettekst biedt het voordeel leniger te zijn dan de onze, doch hij voorkomt geenszins de twee bezwaren welke de Belgische wetgever juist wilde vermijden.

Het bestuderen van de jongste geschiedenis bewijst echter dat het in ons land, jammer genoeg, onmogelijk geworden is op definitieve wijze de civiele lijst vast te stellen bij het begin van een bewind zonder dat zij in de loop er van zou dienen gewijzigd te worden en aldus dikwijls « tot mikpunt van de partijstrijd zou worden ».

Zo kwam het dat, tengevolge van de Belgische devaluatie van 1926, de toenmalige Regering op 31 Mei 1927 genoodzaakt was een wetsontwerp tot péréquatie neer te leggen. De civiele lijst van koning Albert, die bij het begin van

(1) Rapport de la Commission des Finances du Sénat, 14 juillet 1927, Document parlementaire n° 202.

(1) Verslag van de Senaatscommissie voor de Financiën, 14 Juli 1927, parlementair stuk n° 202.

début de son règne à 3.300.000 francs, aurait dû être portée, compte tenu de la dévaluation de la monnaie, à 23.100.000 francs, mais le roi Albert s'y refusa et n'accepta que le chiffre de 9.500.000 francs. M. Pierlot, rapporteur de la Commission des Finances du Sénat, faisait d'ailleurs observer à ce propos : « Il est manifeste que si le projet dérogeait à la Constitution, ce ne serait pas en tant qu'il porte la liste civile à 9.500.000 francs actuels, mais en tant qu'il la maintient à une valeur inférieure à celle qu'avait fixée pour toute la durée du règne, la loi de 1909 ».

A la suite de la dévaluation de 1935 (28 %), la liste civile du roi Léopold III, fixée à 12 millions par la loi du 20 mars 1934, aurait dû être portée à 16.666.666 francs. Depuis lors sont intervenues deux autres dévaluations : celle de 1944 (32.70 %) et celle de 1949 (12.34 %).

Mais ce n'est évidemment pas la seule teneur en or du franc qui détermine son pouvoir d'achat. Bien d'autres éléments interviennent dans la fixation du prix de la vie. Or, c'est le pouvoir d'achat du franc qu'il importe de considérer, afin que la liste civile soit en mesure de faire face à tout moment aux mêmes dépenses que celles qui étaient couvertes au début du règne. C'est ce que disait d'ailleurs en 1927 l'exposé des motifs du projet de loi précité : « Ce que l'article 77 de la Constitution veut incontestablement, c'est que la liste civile, fixée en monnaie, conserve la même valeur effective pendant toute la durée du règne ».

Les gouvernements qui se sont succédé au pouvoir depuis la libération n'ont pas suivi l'exemple du Gouvernement de M. Jaspar, en 1927, et se sont contentés de porter, à partir de 1945, au budget des Dotations, un montant représentant l'intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la liste civile. C'est ainsi qu'au budget des Dotations pour l'exercice 1951, l'article 101 est libellé comme suit :

- « 1. Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution par la loi du 20 mars 1934 fr. 12.000.000
- » 2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la liste civile 18.000.000

» Fr. 30.000.000 »

Cette pratique était de toute évidence contraire à la Constitution, car elle impliquait une subordination intolérable de la Couronne à l'égard des Chambres et soumettait, cette fois, chaque année, aux discussions du Parlement, le montant de l'intervention de l'Etat dans les dépenses de la liste civile.

Ce fait n'a point échappé à l'attention du Parlement.

Déjà en 1946, M. Logen, rapporteur du budget des Dotations pour l'exercice 1945-1946, faisait, au nom de la Commission des Finances du Sénat, cette remarque :

« Le crédit demandé est justifié comme il convient, mais pour l'avenir il est nécessaire de s'en tenir à ce qui a été fait précédemment : fixer le chiffre de la liste civile en tenant compte des conditions du moment ».

zijn bewind op 3.300.000 frank werd vastgesteld, zou, rekening gehouden met de devaluatie van onze valuta, op 23 miljoen 100.000 frank moeten gebracht zijn, doch koning Albert weigerde en aanvaardde slechts het cijfer van 9.500.000 frank. De heer Pierlot, verslaggever van de Commissie voor de Financiën van de Senaat, liet overigens daaromtrent het volgende opmerken : « Het ligt klaar voor de hand dat, moest het ontwerp afwijken van de Grondwet, dit niet het geval zou zijn in zover het de civiele lijst op 9.500.000 huidige frank bepaalt, doch wel in zover het dit bedrag handhaaft op een waarde die lager is dan die welke voor heel de duur van 's Koning regering werd bepaald bij de wet van 1909 ».

Na de devaluatie van 1935 (28 %) moest de civiele lijst van koning Leopold III, op 12 miljoen vastgesteld door de wet van 20 Maart 1934, op 16.666.666 frank worden gebracht. Sedertdien hebben nog twee devaluaties plaats gehad, deze van 1944 (32.70 %) en deze van 1949 (12.34 %).

Het is natuurlijk niet alleen het goudgehalte van de frank dat de koopkracht er van bepaalt. Tal van andere gegevens komen in aanmerking bij het vaststellen van de kosten van levensonderhoud. Welnu, het is de koopkracht van de frank welke in aanmerking moet genomen worden opdat de civiele lijst zou volstaan om op ieder ogenblik het hoofd te kunnen bieden aan dezelfde uitgaven welke in het begin van het bewind werden gedekt. Dit is trouwens wat in de Memorie van toelichting van het wetsontwerp werd gezegd : « Wat artikel 77 van de Grondwet beoogt, is dat de civiele lijst, die in muntwaarde uitgedrukt is, dezelfde waarde tijdens heel de duur van de Regering behoude ».

De regeringen welke elkander hebben opgevolgd sedert de bevrijding, hebben dit voorbeeld van de Regering van de heer Jaspar, in 1927, niet gevolgd, en hebben zich ermede vergenoegd, te rekenen van 1945, op de begroting der Dotatiën een bedrag uit te trekken dat de tussenkomst van de Staat vertegenwoordigde in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van de civiele lijst. Zo luidt op de begroting der Dotatiën voor het dienstjaar 1951, artikel 101 als volgt :

- « 1. Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 20 Maart 1934 fr. 12.000.000
- » 2. Tussenkomst van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van de civiele lijst 18.000.000

» Fr. 30.000.000 »

Deze praktijk strookte klaarblijkelijk niet met de Grondwet, daar zij de Kroon in een onaannemelijke positie van ondergeschiktheid tegenover de Kamers plaatste en ditmaal elk jaar ter beraadslaging aan het Parlement het bedrag van de tussenkomst van de Staat in de uitgaven van de civiele lijst voorlegde.

Dit feit is niet ontgaan aan de aandacht van het Parlement.

Reeds in 1946 maakte de heer Logen, verslaggever van de begroting der Dotatiën over het dienstjaar 1945-1946, in naam van de Senaatscommissie voor de Financiën, volgende opmerking :

« Het aangevraagde krediet is behoorlijk gewettigd maar voor de toekomst is het nodig zich te houden aan hetgeen vroeger werd gedaan, nl. het cijfer van de civiele lijst vast te stellen met inachtneming van de tijdsomstandigheden. »

De même, votre rapporteur, se faisant l'interprète de la Commission des Finances de la Chambre unanime, à l'occasion de son rapport sur le budget des Dotations pour l'exercice 1951, demandait au Gouvernement que, dans le plus bref délai possible, on en revînt au respect du texte et de l'esprit de la Constitution.

C'est à ce souhait que répond aujourd'hui le Gouvernement en déposant son projet de loi fixant la liste civile de Sa Majesté Baudouin à 36.000.000 de francs, et en la portant à 42.000.000, à partir de l'année du mariage du Roi.

**

La nature de la liste civile a été très heureusement déterminée dans l'exposé des motifs du projet de loi du 31 mai 1927. Cet exposé des motifs est signé par les représentants les plus qualifiés des trois partis traditionnels qui faisaient partie du gouvernement de l'époque, et notamment par M. Henri Jaspar, Premier Ministre, M. Emile Vandervelde, Ministre des Affaires Etrangères, et M. Hymans, Ministre de la Justice.

« Le Roi n'est pas un fonctionnaire auquel est alloué un traitement. Il n'est pas davantage le titulaire d'une créance sur le Trésor public. La liste civile, dont la dénomination spéciale marque clairement qu'elle ne participe ni de l'un ni de l'autre, est le moyen mis à la disposition du Roi pour que Celui-ci puisse faire face aux charges afférentes à Sa haute mission de Chef d'Etat. Les lois qui en ont fixé le montant rappellent certaines de ces charges, celles relatives à l'entretien des palais et domaines royaux, mais la liste civile belge en supporte nombre d'autres qui tiennent à l'exercice même des attributions politiques et à l'accomplissement des devoirs sociaux que comporte la situation de tout Chef d'Etat.

» Car les frais auxquels il est pourvu dans notre pays et dans les autres Etats monarchiques constitutionnels par le moyen de la liste civile ne sont pas spécialement propres à la monarchie. Ces frais existent partout, quelle que soit la forme de gouvernement; et là même où il n'y a point de liste civile organisée comme en Belgique, on retrouverait, dispersés parmi les articles de diverses lois de budgets, les crédits destinés à faire face à des frais analogues. Il est bon d'ajouter qu'en Belgique et à la différence des usages suivis dans d'autres Etats, soit monarchiques, soit républicains, il n'a jamais été alloué au Roi ni aux membres de la Famille royale des frais quelconques de représentation du chef de voyages, de visites officielles de souverains et chefs d'Etats, ou de toutes autres circonstances extraordinaires.

»

» Le Roi est à la fois le pouvoir exécutif et l'une des branches du pouvoir législatif. C'est en cette qualité et afin de Lui permettre d'exercer Ses pouvoirs que l'Etat Lui donne la liste civile que prévoit l'article 77 de la Constitution. Dès lors, cette obligation de l'Etat, quoique de nature pécuniaire, est d'ordre politique, et il n'est pas loisible à l'Etat de s'y dérober. Il apparaît ainsi nettement que la liste civile est en réalité, pour le Souverain, un budget de dépenses analogues aux budgets ministériels: elle n'a ni le caractère d'une libéralité, ni celui d'une indemnité, ni celui d'une rémunération. »

In dezelfde zin vroeg uw verslaggever, als tolk van de eenparige Kamercommissie voor de Financiën, in zijn verslag over de begroting der Dotatiën voor het dienstjaar 1951, aan de Regering om binnen de kortst mogelijke tijd terug te keren naar het naleven van de letter en van de geest der Grondwet.

Aan die wens komt de Regering thans tegemoet, wanneer ze haar wetsontwerp indient waarbij de civiele lijst van Zijn Majesteit Boudewijn op 36.000.000 frank wordt vastgesteld en op 42.000.000 wordt gebracht met ingang van het jaar tijdens hetwelk de Koning in het huwelijk treedt.

**

De aard van de civiele lijst werd op zeer treffende wijze bepaald in de memorie van toelichting van het wetsontwerp van 31 Mei 1927. Deze memorie van toelichting werd ondertekend door de meest bevoegde vertegenwoordigers van de drie traditoniele partijen die van de toenmalige regering deel uitmaakten, namelijk door de heer Henri Jaspar, Eerste-Minister, de heer Emile Vandervelde, Minister van Buitenlandse Zaken, en de heer Hymans, Minister van Justitie.

« De Koning is geen ambtenaar wien een jaarwedde wordt toegekend. Hij is evenmin houder van een vordering op de Schatkist. De civiele lijst — en die bijzondere benaming wijst er duidelijk op dat zij noch onder de wedden, noch onder de schuldvorderingen mag gerekend worden — is het middel dat ter beschikking van de Koning wordt gesteld om de kosten te bestrijden die zijn opdracht als Staatshoofd medebrengt. De bovenvermelde wetten die er het bedrag van hebben bepaald stippen enkele van die kosten aan, o.m. die welke betrekking hebben op het onderhoud van de koninklijke paleizen en domeinen; de Belgische civiele lijst heeft echter nog een aantal andere lasten te dragen, die verband houden met de uitoefening zelf van de politieke bevoegdheden en met het volbrengen van de maatschappelijke verplichtingen, die op elk Staatshoofd rusten.

» Want de kosten die, in ons land en in de andere Grondwettige monarchale Staten, bestreden worden door middel van de civiele lijst, zijn niet uitsluitend aan een monarchie eigen. Die onkosten komen overal voor, welke ook de regeringsvorm zij: en zelfs daar waar geen civiele lijst, naar de vorm van de Belgische bestaat, zijn toch nog, misschien artikelsgewijs verspreid in de verschillende begrotingswetten, de kredieten terug te vinden, bestemd om in dergelijke kosten te voorzien. Het is bovendien niet ongepast er hier op te wijzen, dat in tegenstelling met hetgeen in andere, hetzij monarchale, hetzij republikeinse Staten gebruikelijk is, in België nooit enige representatiekosten aan de Koning of aan de leden van het Koninklijke Gezin werden toegekend uit hoofde van reizen, van officiële bezoeken van Vorsten en Staatshoofden, of uit hoofde van welke andere buitengewone omstandigheid ook.

»

» De Koning is de uitvoerende macht en tevens een van de takken van de wetgevende macht. Daarom, en tevens om hem de uitoefening van die machten mogelijk te maken, is de Staat de Koning de civiele lijst, voorzien bij artikel 77 van de Grondwet, verschuldigd. Die verplichting van de Staat, ofschoon ze van financiële aard is, heeft dan ook een politiek karakter, en het is de Staat niet geoorloofd ze te ontduiken. Het blijkt aldus duidelijk dat de civiele lijst voor de Vorst feitelijk een begroting van uitgaven is, gelijk aan de begrotingen van de ministeries; zij draagt noch het karakter van een gift, noch dat van een vergoeding, noch dat van een bezoldiging. »

Ces considérations sont utiles à rappeler une nouvelle fois lors de la fixation de la liste civile du roi Baudouin, car il ne faut pas que le public puisse croire que la liste civile représente seulement un salaire accordé au Roi pour lui permettre de mener avec les siens une vie fastueuse. C'est là une conception d'une simplicité telle qu'elle ne peut heureusement égarer que les personnes mal informées.

*
**

La loi du 28 février 1832 a fixé la liste civile du roi Léopold I^{er} à la somme annuelle de 1,300,000 florins. La loi du 25 décembre 1865 a fixé celle du roi Léopold II à la somme annuelle de 3,300,000 francs, en y ajoutant un crédit extraordinaire et unique de 700,000 francs pour la restauration intérieure des maisons royales et pour leur ameublement. La loi du 30 décembre 1909 a fixé celle du roi Albert à la même somme annuelle de 3,300,000 francs. La loi du 27 juillet 1927 devait porter ce montant à 9,500,000 francs. La loi du 20 mars 1934 fixait la liste civile du roi Léopold III à 12,000,000 de francs.

Le rapporteur de cette loi à la Chambre des Représentants, M. Prosper Poulet, faisait remarquer à ce sujet : « Le montant est loin de péréquater dans l'exacte proportion de la dévaluation du franc la liste civile fixée pour le règne du roi Albert. En définitive, la liste civile doit pourvoir à des traitements, pensions et travaux qui, eux, ont dû nécessairement être péréquâtés sur cette base. Pour rester fidèle à une exacte péréquation, il aurait fallu fixer à 3,300,000 francs multipliés par sept, soit 23,100,000 francs, la liste civile du roi Léopold III ».

Comme nous l'avons dit, la liste civile du roi Léopold III ne fut point péréquâtée à la suite des diverses dévaluations monétaires.

La liste civile de Sa Majesté Baudouin, fixée à 36,000,000 de francs, et qui sera portée à 42,000,000 de francs à partir de l'année de son mariage, représente donc, par rapport à la liste civile, non péréquâtée, du roi Léopold III, une majoration calculée au coefficient 3 ou 3.5, alors que la plupart des dépenses auxquelles elle doit faire face — traitements, travaux, entretien des immeubles, etc. — sont le plus souvent au coefficient 4 ou même 5.

Lorsqu'on envisage ces différents chiffres, on doit constater que la liste civile de nos Rois est, depuis Albert I^{er}, en constante diminution.

Cela provient en grande partie d'une certaine démocratisation de la vie de cour, mais aussi d'une énergique compression des dépenses. C'est ainsi que le personnel de la liste civile, qui comportait en 1939, 298 unités, n'en comprenait plus que 197 en 1950.

Par contre, indépendamment de l'augmentation du prix de la vie, la liste civile a dû et doit faire face à des charges nouvelles. Les hauts dignitaires de la Cour, qui pouvaient auparavant assurer bénévolement ces charges, sont évidemment en droit d'obtenir aujourd'hui une rémunération décente leur permettant de remplir honorablement leurs fonctions. Les charges sociales afférentes aux traitements représentent depuis la libération une dépense supplémentaire : le seul poste « traitements et salaires » dépasse déjà 12,000,000 de francs; celui des pensions atteindra bientôt près de 7,000,000 de francs; le Service de santé

Het is nuttig deze beschouwingen andermaal in herinnering te brengen bij de vaststelling van de civiele lijst van koning Boudewijn; het mag niet zijn dat bij het publiek de mening zou ingang vinden dat de civiele lijst alleen een salaris vertegenwoordigt dat aan de Koning wordt toegekend om hem toe te laten met de zijnen een pracht-lievend bestaan te leiden. Dit is een opvatting welke zo simplistisch is dat ze gelukkig alleen verkeerd ingelichte personen om de tuin kan leiden.

*
**

Door de wet van 28 Februari 1832 werd de civiele lijst van koning Leopold I op de jaarlijkse som van 1,300,000 gulden vastgesteld. Door de wet van 25 December 1865 werd deze van koning Leopold II op het jaarlijks bedrag van 3,300,000 frank vastgesteld, waarbij dan een buitengewoon en enig krediet bijkwam van 700,000 frank voor het inwendig herstel van de koninklijke gebouwen en voor hun meubilair. Door de wet van 30 December 1909 werd deze van koning Albert op hetzelfde jaarlijks bedrag van 3,300,000 frank vastgesteld. Door de wet van 27 Juli 1927 werd dit bedrag dan op 9,500,000 frank gebracht. Door de wet van 20 Maart 1934 werd de civiele lijst van koning Leopold III op 12,000,000 frank vastgesteld.

De verslaggever van deze wet in de Kamer der Volksvertegenwoordigers, de heer P. Poulet, liet in dit verband opmerken : « Dit bedrag is op verre na de perequatie niet, in de juiste verhouding tot de waardevermindering van de frank, van de civiele lijst, vastgesteld voor de regering van koning Albert. Immers, uit de civiele lijst moeten de wedden, pensioenen en werken betaald worden waarvan de perequatie onvermijdelijk, op deze grondslag is moeten geschieden. Ten einde de juiste perequatie toe te passen had men de civiele lijst van koning Leopold III op 3,300,000 frank $\times$ 7, zegge op 23,100,000 frank moeten vaststellen. »

Zoals wij reeds gezegd hebben, werd de civiele lijst van koning Leopold III niet geperequateerd na de verschillende devaluaties.

De civiele lijst van Zijn Majesteit Boudewijn, welke op 36,000,000 frank is vastgesteld en welke op 42,000,000 van het jaar van zijn huwelijk zal gebracht worden, zal dus in vergelijking met de geperequateerde civiele lijst van koning Leopold III een verhoging vertegenwoordigen welke berekend is naar coëfficiënt 3 of 3.5, terwijl de meeste uitgaven waaraan ze het hoofd moeten bieden — wedden, werken, onderhoud der onroerende goederen, enz. — meestal op coëfficiënt 4, ja zelfs 5, staan.

Wanneer deze verschillende cijfers onder 't oog worden genomen, dan moet vastgesteld worden dat de civiele lijst van onze Koningen, sedert Albert I, een standvastige vermindering ondergaat.

Dit vloeit grotendeels voort uit een zekere democratisering van het hofleven, maar ook uit een krachtdadige inkrimping van de uitgaven. Zo bestond het personeel van de civiele lijst dat, in 1939, 298 eenheden telde, nog slechts uit 197 leden, in 1950.

Daarentegen moest en moet de civiele lijst, afgezien van de verhoging der levensduurte, nieuwe lasten dragen. De hoge waardigheidsbekleders aan het Hof die vroeger bereidwillig deze ambten zonder vergoeding waarnamen, zijn er thans vanzelfsprekend toe gerechtigd een behoorlijke bezoldiging te ontvangen welke hen er toe in staat zou stellen hun ambtsbezigheden eervol te kunnen vervullen. De maatschappelijke lasten welke met de wedden samengaan, vertegenwoordigen, sedert de Bevrijding, een bijkomende uitgave. De post « wedden en lonen » alleen gaat reeds 12,000,000 frank te boven; deze van de pensioenen zal

du personnel s'élève chaque année aux environs de 500.000 francs. Les frais de représentation, qui ont été depuis la guerre fort réduits, deviendront au contraire fort importants au lendemain d'un nouveau règne. En effet, la tradition veut que l'année ou les premières années qui suivent l'avènement d'un nouveau souverain, Celui-ci rende visite à différents Chefs d'Etat et les reçoive ensuite. Chacune de ces visites rendue ou reçue, avec toutes les réceptions qu'elle comporte, représente pour la liste civile une dépense de plusieurs centaines de milliers de francs.

C'est en tenant compte minutieusement de tous ces éléments que le Gouvernement a déposé le présent projet de loi.

Une motion d'ajournement a été présentée par le groupe qui a fait état d'une autre conception qu'il avait de la liste civile. Cette motion a été rejetée par 11 voix contre 8 et 1 abstention.

L'article premier a été adopté par 12 voix contre 2 et 6 abstentions.

L'article 2 et l'ensemble du projet ont été adoptés par 12 voix contre 1 et 7 abstentions.

Le Rapporteur,
R. SCHEYVEN.

Le Président,
F. VAN BELLE.

weldra 7 miljoen bereiken; de gezondheidsdienst ten bate van het personeel bedraagt elk jaar nagenoeg 500.000 frank. De representatiekosten welke sedert de oorlog merkkelijk verminderden, zullen integendeel zeker belangrijk worden bij de aanvang van een nieuw bewind. Inderdaad, de overlevering wil dat een nieuwe Vorst in de loop van het jaar of de eerste jaren welke volgen op zijn troonsbestijging een bezoek aflegt bij verscheidene Staatshoofden en ze op zijn beurt ontvangt. Elk van deze afgelegde of ontvangen bezoeken met al de recepties welke ermede gepaard gaan, vertegenwoordigt voor de civiele lijst een uitgave van verscheidene honderdduizenden frank.

Het is met zorgvuldige inachtneming van al deze gegevens dat de Regering dit wetsontwerp heeft ingediend.

Een motie tot verdaging werd ingediend door de groep die blijk gaf een andere opvatting te hebben over de Civiele lijst. Deze motie werd verworpen met 11 stemmen tegen 8 en 1 onthouding.

Het eerste artikel werd aangenomen met 12 stemmen tegen 2 en 6 onthoudingen.

Artikel 2 en het ontwerp in zijn geheel werden met 12 stemmen tegen 1 en 7 onthoudingen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. SCHEYVEN.

De Voorzitter,
F. VAN BELLE.